

公務出國報告

(出國類別：其他)

「神筆丹青：郎世寧來華三百年特展」

義大利借展品歸運點驗工作報告

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：副研究員兼科長

姓名：林莉娜

出國地區：義大利熱那亞、米蘭

出國期間：105.1.7~105.1.14

報告日期：105.2.15

公務出國報告提要

名稱：「神筆丹青：郎世寧來華三百年特展」義大利借展歸運點驗工作報告

頁數 含附件：

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021ext.2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

林莉娜/國立故宮博物院/書畫處/副研究員兼科長/66103600 ext.2907.68442

出國類別：其他

出國期間：105年1月7日~105年1月14日

出國地區：義大利

報告日期：105年2月15日

分類號/目：

關鍵詞：神筆丹青、郎世寧、文物押運、熱那亞、米蘭

摘要：

為本院九十周年院慶舉辦「神筆丹青—郎世寧來華三百年特展」，前往義大利辦理借展兩件油畫的點交與歸運工作。借展品於1月6日晚上 23:30由 Cargolux Airlines International S.A.盧森堡航空貨機負責啟運；途經曼谷、巴庫（Baku）轉機，於1月7日中午抵達盧森堡入境過夜；隔日上午11:30 再以 Cargolux 貨機運至義大利，於13:30 抵達米蘭。在 Agenzia Doganale Battaglino SBC 地勤代表 Emanuele Scapatucci 陪同之下，於 16:00 完成海關檢驗與交貨；並以貨車運送至 Aprice 在米蘭 Linate 機場附近藝術文物庫房儲放。週末兩天運輸公司休假，乃於1月11日上午 8:00 由兩位 Aprice 工作人員協助，從米蘭庫房以貨車陸運，順利運至熱那亞馬丁尼茲養老院（Fondazione Pio Istituto Martinez ONLUS）。當日由本人與此次兩張油畫修復師 Francesca Ventre 女士點交簽名，養老院負責人 Mr. Luigi Lagomarsino 陪同觀察，結束後，再由Antonio Massa（Aprice）兩位員工負責，將油畫懸掛於養老院樓梯間的牆壁。

目 次

壹、目的.....	4
貳、過程.....	6
參、心得.....	42
肆、建議.....	43

壹、目的：

104 年 10 月 6 日至 105 年 1 月 4 日國立故宮博物院舉辦「神筆丹青—郎世寧來華三百年特展」，此次為護送義大利熱那亞兩件借展油畫作品，出國短期拜訪，藉由與義方借展單位與運送文物公司雙方的合作交流，預期有助於更進一步瞭解郎世寧來華之前藝術淵源與歐洲對於文物運送的專業知識。

「神筆丹青—郎世寧來華三百年特展」押運工作日誌

一、行程 日期	地點	工作項目
1/6(三)	臺北—盧森堡	15:30 PM 611 開庫 (2 箱) 15:30-17:00 PM 抵達 故宮、木箱裝車、出發(海 灣 15:00PM 故宮集合) 17:00-18:00 PM 員警 押運、故宮押運至機場 18:00-20:00 PM 報 關、打盤、稱重 20:00-23:15 PM 機邊 放行、裝機 23:30PM Cargolux CV7973 臺北-盧森堡
1/7(四)	盧森堡	早上 11:15 Cargolux 貨機抵達盧森堡 (NH Airport hotel 停留一晚。)
1/8(五)	盧森堡—米蘭	11:30 LUX-MXP 盧森堡航空貨機起飛， 13:30 抵達米蘭，辦理 報關手續。運送展品至 Apice(包裝運輸公司)位 於米蘭的倉儲(1月8日至

		1月10日三晚，米蘭居住 臨近倉儲地點: Airhotel Milano Linate)
1/9(六)	米蘭	參訪 Pinacoteca di Brera 貝雷拉美術館
1/10(日)	米蘭	參觀米蘭大教堂 (Duomo di Milano)以及 斯福爾札古堡(Castello Sforzesco)
1/11(一)	米蘭—熱那亞	早上 7:30 在倉儲出貨， 轉搭卡車，由米蘭運送 至熱那亞。11:30 於養老 院進行狀況檢視，並將 油畫上牆。 (1月11日至1月14日，住 宿旅館 Hotel Continental Genova)
1/12(二)	熱那亞	參觀 Palazzo Reale Museum 內利宮美術館
1/13(三)	熱那亞	參觀 Musei de Strada Nuova、Palzzo Bianco美 術館、Palazzo Rosso紅宮
1/14(五)	熱那亞	參觀 Chiese del Gesù(The Church of Jesus Genoa)、San Lorenzo Cathedral
1/15(六)-1/22(五)	維羅納—米蘭	個人年休假自費旅遊
1/23(六)-1/24(日)	米蘭—臺北	搭乘國泰航空抵達臺北
18:00-20:00 PM	報關、打盤、稱重	
20:00-23:15 PM	機邊放行、裝機、押運員上機	盤號 PMC 21785 CV
23:15 PM	盧森堡航空 CV7973 臺北-米蘭	

貳、工作過程說明：

一、押運與點交

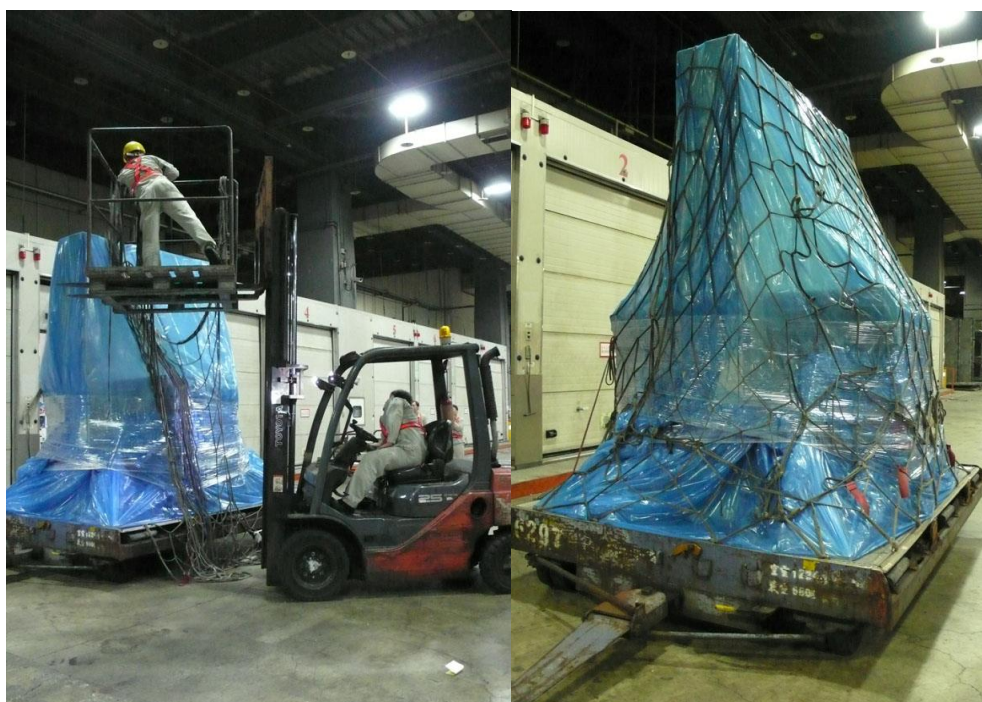
1月6日，海灣公司孫邦傑老闆與許康益等連駕駛司機工作人員共八人，於下午15：30來到故宮圖書文獻大樓地下層611庫房。氣墊車與安管室各型廂車，已在門外等候。書畫處與登保處相關人員下庫配合開庫，海關派員蒞院檢驗，並貼簽放行，木箱裝車。17：00交通警察押運，自故宮押運至機場。押運人員及隨同護送車輛，自故宮出發，於18：00臺灣桃園國際機場榮儲機場倉庫。18：00-20：00在書畫處與義大利代表蔡明隆神父監督之下，由海灣公司協助進行報關、打盤、稱重之相關作業；監看運輸盤上機。



圖書文獻大樓611庫房，兩張油畫啟運之前。



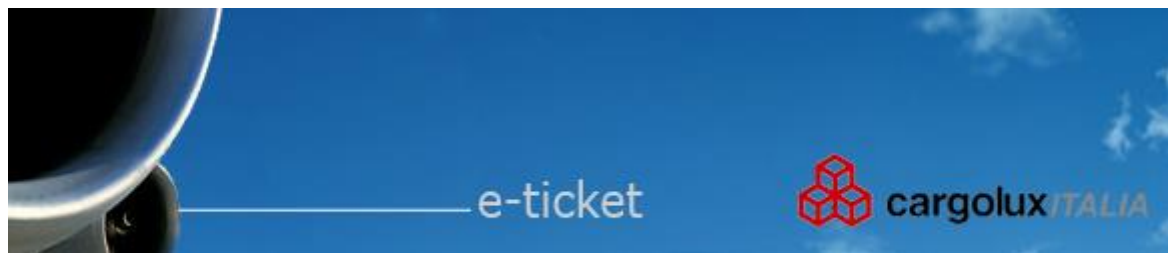
桃園機場長榮倉儲工作人員搬運與打盤



包裝逐次完成等候稱重

結束之後，由海灣工作人員陪同至中華航空公司出境櫃台，並派專人帶領前往辦公室，等候盧森堡機組飛行員帶領前去搭機。展品空運提單號碼：172-9367 3915，

計有 2 箱 2 件。尺寸：204x28x295 公分；210x28x294 公分。之前直接由電子信箱列印電子機票，告知機票號碼 Ticket nbr: 195891，預計搭乘盧森堡航空 CV 7973 Cargolux 貨機，23：15 由桃園國際機場第一航廈起飛，首站先前往盧森堡。



CV 7973/06 Jan/2016 TPE/LUX

C8 0045/08 Jan/2016 LUX-MXP

出發之前已請登保處鄭邦彥先生，先向義大利 APICE 確認轉機點及米蘭聯絡人及聯絡方式，取得資訊後，再以簡訊通知。聯絡人：Marcio 手機+352 621 225 222。貨機機組人員僅有兩位正副機長，每站停靠都會再換組交接。而貨機比原先預期舒適，不僅座位有如商務艙寬敞，機上食物也都可自由取用，這與海灣公司原先告知的差距很大。貨機上方僅有六個乘客座位，途中上來的皆為盧森堡航空工作人員之家屬，一般人士是無法購買的。

1 月 7 日（週四）早上 11：15，貨機在大雨低溫中抵達盧森堡。原先安排接機人員已冒雨在機外等候，我先搭接駁車去入境大廈，通過護照查驗程式，再由接機者載往居住旅館 (NH Airport Hotel)，等待次日班機前往米蘭。在旅館小歇，不多久即接到書畫處與登保處同事電話，通知原先以電郵寄送之護照資料，下方條碼無法辨識。我以相機重拍再以 Line 轉傳給張碧涼科長，此時運輸公司工作人員也及時趕到，並重新取得清晰影本，再往機場辦理隔日取貨申請文件。



盧森堡航空公司 747 運輸貨機，機頭 logo 標示 2015 年此公司已創立 45 年。



貨機上無空姐服務員，乘客必需自行研讀手冊及注意事項。

1月8日（週五）早上07:30至機場辦理登機，班機（C8 0045/08 Jan/2016 LUX-MXP）原定09:30起飛，故於2小時前提早報到。此次因押運文物尺寸過高，故義大利 Apice 運輸公司安排貨機運送。而貨機因機艙另載有許多貨品，搬運操作較為費時，延誤十分常見。此日由陪同之機場聯絡人負責監看運輸盤上機，但經查詢，發現當日各家班機皆因天候不好延遲起飛，故於候機室等待至11:30，才由專人帶至接撥巴士前往機坪搭機。13:30 抵達米蘭，機場聯絡人已在機外等候，拿到托運行李，在出境大廳卻未見到 Apice 接機人員。出發前有申請公務手機直撥及國外漫遊功能，此時卻因不熟悉按鍵無法使用，只好麻煩機場身旁有手機的民眾代撥電話，總算在機場外見到接機人員 Emanuele。他以不流暢的英文告知兩箱油畫已由貨機卸下，卸運手續將依照計劃流程進行，並直接帶我至機場附近 ALHA 倉儲辦理報關手續。我與 Emanuele 共同監看一群工人合作將兩件木箱卸下裝盤。海關行政人員依序處理同日的案件，故大家都在寒冷的倉儲等待，其間 Emanuele 帶我參觀了大樓辦公室，並埋怨龐大建築物剛蓋六年，花費很多，但因偷工減料，已經有損壞老舊的現象。我穿梭於辦公大樓，看到義大利人工作時也幹勁十足，很愛聊天與抽煙，只是他們很少會講英文。

經過冗長手續，等候了將近4小時，終於將兩箱文物領出。Apice(包裝運輸公司)的貨車早於15:30抵達，兩位工作人員很專業小心將木箱搬運上車，完成固定，時間約18:00。交接完畢之後，我轉搭貨車運送展品至 Apice 位於米蘭的倉儲(Via Kennedy 25, 20090 Rodano, Milan)。雙方借展合約規定借展品應維持運抵時之

狀態，包裝箱於拆箱前，必須適應新環境 48 小時。而且必須儲藏於無蟲安全的环境控制區。Apice 的倉儲與操作過程都合乎此項要求，此次也與他們的大老闆也是位收藏家 Giuseppe Panzironi 見面，並互贈禮物。此家公司

(<http://www.apicesrl.it/en/>) 是義大利頗具規模與經驗悠久的藝術策展與運輸公司，企業旗下有四個辦公室分別設在佛羅倫斯、米蘭、羅馬與威尼斯。全部工作人員總共約有二、三百人。服務項目多元，包括：包裝運輸與木箱製作、報關、押運協助、辦理博物館特展等。此日工作完成由 Antonio 帶往臨近倉儲旅館辦理入住手續。(1 月 8 日至 1 月 10 日三晚，米蘭居住旅館 Airhotel Milano Linate) 週末兩天沒有安排工作，乃自行前往米蘭大教堂與城堡博物館參訪。(下段再詳述)



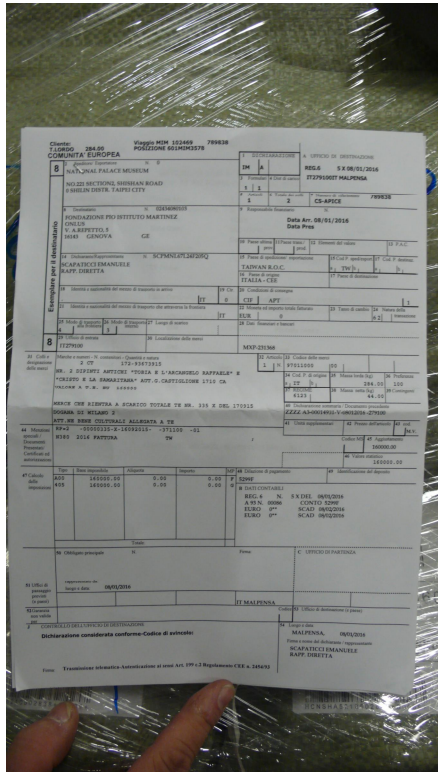
借展文物簽條無異狀，安全運送至義大利米蘭海關報關中心。



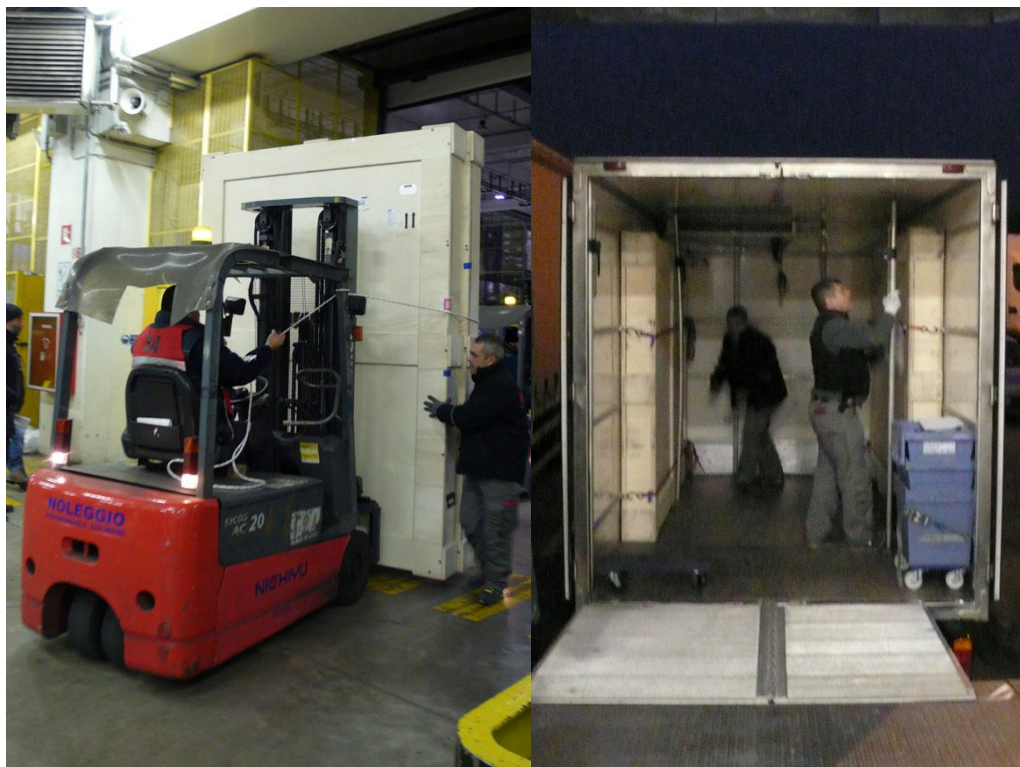
ALHA 米蘭海關中心，文物木箱進行拆除外部包裝。



文物搬運至倉儲安全一角，等候報關完成領出。



海關查驗完成之證明



Apice 兩位工作人員將文物搬運上車，完成固定。



Apice 在米蘭機場附近的文物倉儲



義大利 Apice 文物運輸公司老闆 Mr. Panzironi 與此次策展助理 Veronica Frustaci

1月11日早上7:30至Apice倉庫卸貨，08:00以貨車運輸，由米蘭運送至熱那亞。此段旅程先行經高速公路，中途在Brescia停留小歇，之後即進入山區。此時大雨傾盆，風雨交加，行駛於迂迴山路，車子晃動強烈，心情特別凝重。還好11:30左右抵達熱那亞養老院時，雨已稍停，原先顧慮雨水打濕木箱，可能影響文物狀況，還好沒有發生。

養老院成立於 1892 年，以其捐贈者馬丁尼茲男爵為名，養老院入口處有其大理石座像。養老院工作人員前來招呼，Apice 工人開始下貨，先是尺寸較小的「多俾亞與大天使拉斐爾」。木箱一側搭著推車板放置於地，工人以電鑽去除螺絲後開啟木箱。接著接著搬出油畫，使之正面朝上，再將畫作一側端起，先加裝固定上方掛鉤，完成之後，我與修復師 Francesca Ventre 女士先進行油畫狀況檢驗，並拍照記錄簽字後，在養老院負責人 Mr. Luigi Lagomarsino 陪同下，由兩位工人將畫作懸掛至指定樓梯右上方最明顯的牆面。進行第二張油畫時較不順利，修復師檢查畫框四角時，發現後方加固木片有一片脫落在包覆紙內。但她需要一些工具來將木片裝回原處，故又驅車前往工作室找尋零件。約莫半小時後，重新返回，工作繼續進行，修復師又用木槌把木片固定。經過雙方詳細討論檢查，並簽署油畫狀況報告書，由養老院保存正本，影印本則攜回台北存留。並懸掛於樓梯最明顯的牆面，全部點交工作完成時間約近下午 13:30。





熱那亞馬丁尼茲養老院借展兩張油畫，進行檢驗與復原工作。



畫框後方加固木片脫落後復原



作者與養老院負責人 Lagomarsino
及油畫修復師 Francesca Ventre

在 Lagomarsino 引導之下，參觀了原先收藏在養老院另六幅傳為郎世寧的油畫。這些作品分別懸掛於會議室、接待室、走廊、樓梯壁面的油畫，入藏之後便未曾修復，與借展兩幅經過修復師巧手整理的展品，比對之下，更顯得老舊殘破。

此次「郎世寧來華三百年特展」運送來台義大利兩件借展品，運送來台時是以 1,066KG 計算，使用未包盤實際空運重量報價，價錢為 EUR 21,714.50。接獲負責運輸的海灣國際股份有限公司告知，台灣盧森堡航空公司要求以包盤空運重量 3,000KG 計算，報價更改後為 EUR 40,824.15，兩者差距為 EUR 19,109.65(約 NTD70 萬)。此項差額頗巨，因為在台國外航空運輸的收費標準不同，使得收費增加，是原先預想不到。因本案借展預算有限，來義大利之前，已請 APICE (Veronica Frustaci) 以電郵具體說明歸運經費增加金額及其原因。並要求提供歸運 INVOICE。透由 Veronica 向養老院負責人 Lagomarsino 說明以上原委。最後，並由 Luigi Lagomarsino 發函給本院說明。點交工作進行之間，我轉告 Lagomarsino 有關登保處交待辦理的事務，並取得所有正本收據與致馮院長的信函。

二：自由活動（參觀收集展覽相關資料）

米蘭住宿三夜(1/8、1/9、1/10)，登保處鄭先生告知住宿費用(除了盧森堡一站)，其它皆由個人出差費支付。透過 Apice 預訂以下旅館：Antica Locanda Leonardo 安提樂卡達裡多酒店（Corso Magenta 78）

1/9(六)

米蘭

參訪 Pinacoteca di Brera

布雷拉美術學院(Accademia di Belle Arti di Brera)或稱米蘭國立藝術學院，是間藝術和文化歷史學科的教學研究的公共學術機構，創辦於 1772 年。2005 年，該學院的教學被列為教科文組織（UNESCO）評為 A5 等級，是義大利藝術學校的最高殿堂。該學院大約有 3800 學生，其中約 1000 名外國學生（主要是研究生）。布雷拉學院有設有四個學系課程包括：視覺藝術學院的繪畫、雕塑、攝影、裝飾；另有設計應用藝術學院，課程則更多元，包括當代藝術、時尚、文創產品、多媒體、電影、佈景設計。學校與布雷拉美術館並鄰，並設有一間古色古香的圖書館（Brera Library），書架上儲放著精美的十八世紀已收藏的善本書籍。此間圖書館原為基督教會學校，曾為米蘭國家圖書館，到 1809 年拿破崙佔領米蘭後，提升為國家美術館並對外開放。

Pinacoteca Ambrosiana Library （Piazza Pio XI, 2, 20123 Milano）



Pinacoteca di Brera 布雷拉美術館 (Via Brera, 28, 20121 Milano)

布雷拉美術館整座建築呈四方形庭院，是兩層樓建築，中庭寬廣典雅，中庭為拿破崙雕像，迴廊裡都是米蘭著名藝術家或科學家的雕像。



布雷拉美術館，開放時間週二至週日 08:30-19:15

布雷拉美術館（The Brera Gallery），於十七、十八世紀分別由 Francesco Maria Richini 以及 Giuseppe Piermarini 設計，美術館收藏作品以拿破崙佔領時期，從各地教堂與修道院徵集進來的古代名畫作收藏為主，與佛羅倫斯的烏菲茲美術館齊名。近年來博物館又因有各方捐贈及徵集，現已成為義大利最重要的國立博物館之一。重要作品包括：Mantegna「Cristo morto」、Bellini「Predica di San Marco」、Raffaello「Sposalizio della Vergine」、Pellizza da Volpedo「Fiumana」，以及義大利未來主義的重要作品。



Mantegna「Cristo morto」曼帖那「死去的基督」

曼帖那「死去的基督」

貝雷拉美術館許多收藏中最著名的作品，從 1829 年已入藏。曼帖拿以透視手法來追悼死去的基督，畫面佔有極大比例的基督，死亡仍屹立在眼前的他蒼白直躺在觀者面前。雙手、腳底裂開傷口，帶給觀者刺痛感受。受過深切痛苦後基督平靜的臉龐，與之成對比是畫框邊角三位哀悼者。曼帖拿將基督頭部比例加大，強調其容顏，因透視角度安排而顯得次於腳部比例。曼帖拿晚年運用單色繪畫技巧，模仿立體浮雕方式來作畫，此件作品成功地呈現信徒刻骨銘心的信仰。



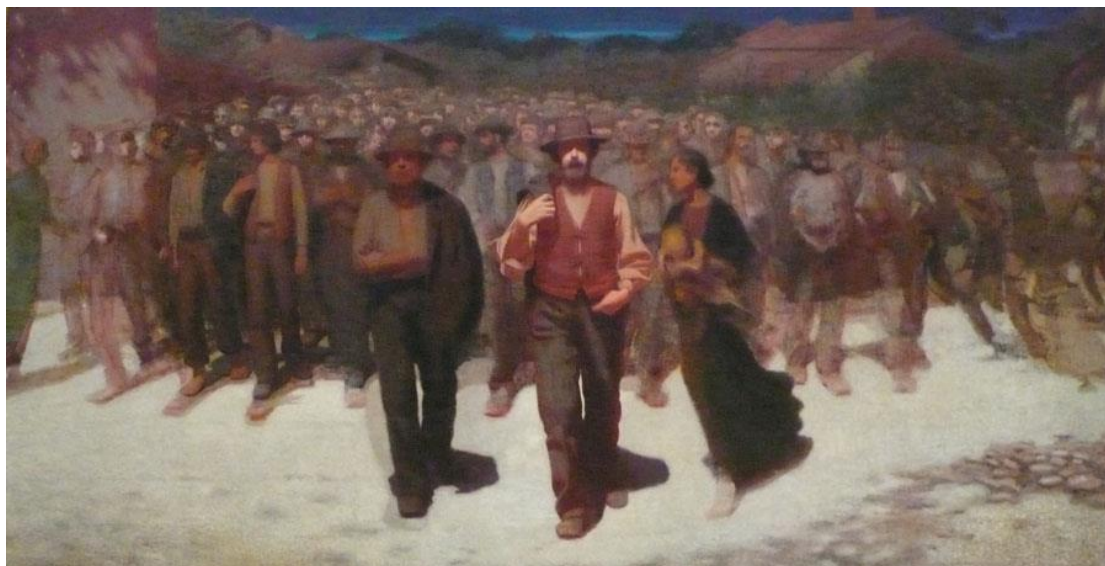
Bellini 「Predica di San Marco」



Raffaello 「Sposalizio della Vergine」 拉斐爾「聖母的婚禮」

相對於死亡，拉斐爾此圖描述而在陽光明媚的廣場舉行的婚禮，由祭司主持，約瑟正將戒指戴到瑪麗亞手上。其餘人物分列兩側，形成對稱構圖樣式。廣場地板石塊的線條、人物地上的陰影、背景教堂的外型，畫家巧妙地運用透視使空間深遠，使畫面環境有無限的深遠感。全畫色彩鮮豔和諧。拉斐爾依據傳說繪成「聖

母的婚禮」，此畫人物造型顯露獨特的柔美風格，整體具有和諧美感。使用水平、垂直和曲線，利用大小遠近營造空間視覺落差，讓畫面更有層次感。畫中無論男女，體態面貌、衣褶紋變化都塑造完美。



Pellizza da Volpedo 「Fiumana」

此間博物館另有一處展示蠻有教育意義，館方選擇一件正在修復的畫作，特別將此圖放在一間以玻璃隔間的陳列室展示，但卻不准拍照。裏面擺滿各種科學儀器與顏料、工具等，觀眾雖只能隔著玻璃遠望，但卻可以清楚看到修復的工作進度與流程。經過這樣的瞭解，應該更能體會珍惜古畫保存的不易與珍貴性。

1/10(日)

米蘭

參觀米蘭大教堂
(Duomo di Milano)以及
斯福爾札古堡(Castello
Sforzesco)

米蘭大教堂 (Duomo di Milano)矗立在大主教座堂廣場(Piazza del Duomo)中心。這座建築傑作包括哥德、新古典、巴羅克式，教堂內外牆等處均點綴著聖人、聖女雕像，總共 3159 尊，其中 2245 尊是外側雕刻，教堂頂有 135 座尖塔，每個塔頂均立有塑像，極盡繁複精美，是文藝復興時期具有代表性的建築物。教堂建造持續進行 600 年，最上層與入口部分直到 1950 年才完成。教堂正面銅門上，刻有教堂歷史、米蘭歷史、聖母生涯和君士坦丁大帝「米蘭詔書」等。

米蘭大教堂 (Duomo di Milano)

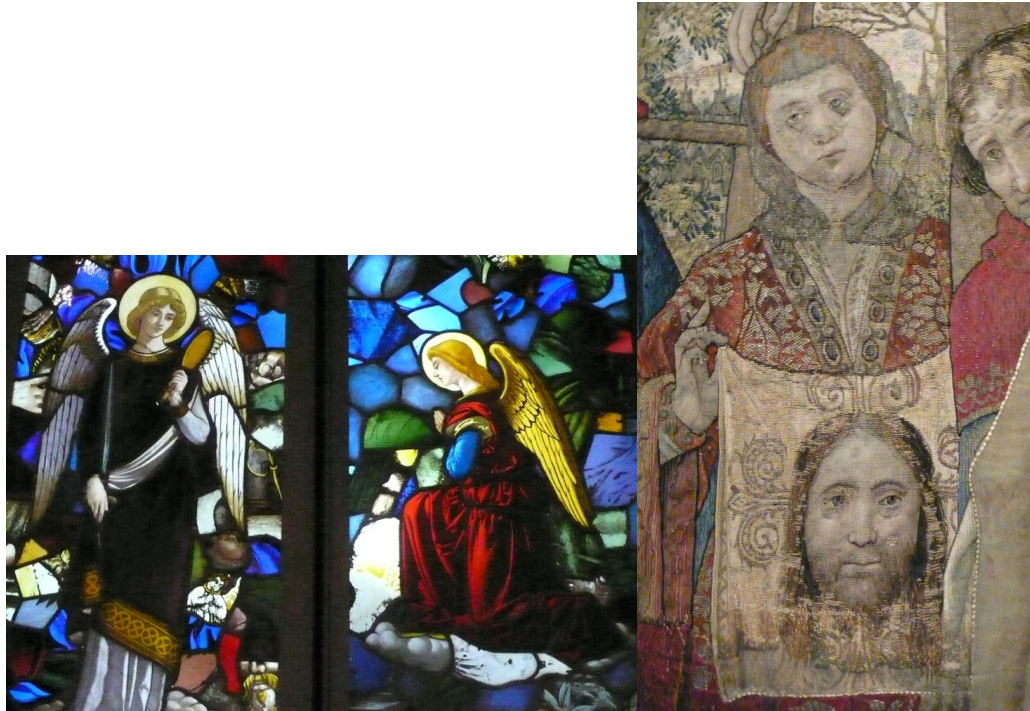


此教堂最早由安東尼奧·德·薩盧佐主教(Bishop Antonio da Saluzzo) 於 1386 年委託建造。早期是法國、德國與義大利多國聯合出資，他們對教堂建造都有不同看法，建造工程經常停工，導致工程延誤。拿破崙攻克米蘭，讓建築物正面在七

年內完工，工程費用由法國政府資助，因為他想在大教堂接受加冕，成為義大利國王。135 座尖塔的其中一座也有他的雕像，尖塔沿著教堂邊緣排列，幾乎類似一頂王冠。主塔供奉的聖母(Madonnina)雕像，以銅製成，外層貼了金箔。米蘭大教堂僅次於羅馬聖彼得教堂和西班牙塞維亞教堂，是歐洲第三大教堂，供奉著十五世紀時米蘭大主教的遺體，頭部由白銀面具覆蓋，軀體則是主教真身。



米蘭大教堂旁有一間專門陳列與教堂相關的藝術文物，無論布景、燈光設計，展出方式與文物皆是一流。



米蘭大教堂門票分成三種：參觀教堂與坐電梯上塔頂再加參觀考古博物館需要繳交 15 歐元；若不上塔頂則為 11 歐元；最便宜是參觀教堂與博物館，只要 2 歐元。這些票都是 72 小時有效。

米蘭市政廳（Palazzo Marino）Rubens 單件作品展覽

在米蘭大教堂廣場附近有市政廳（Palazzo Marino），正在展出 Rubens 的一張油畫 Adorazione Dei Pastori，主題是耶穌的降生，此項展覽專為聖誕節規劃，完全免費，所以我也趁機排隊進入參觀。由於是下雨天，加上已是最後一日（2015/12/03~2016/1/10），並沒有等待很久。觀眾在館員指示下，分批進入展場，此棟建築物佈滿石雕與繪畫，諾大的室內加置一面牆，中央懸掛著此張油畫，解說員以義大利語文仔細講解，我卻只能佇立觀賞。出了展廳外面另有一間多媒體放映室，影片由市政廳官員與策展人針對此件畫作的詳細解說。



Rubens Adorazione Dei Pastori 耶穌的降生 1729

斯福爾札古堡(Castello Sforzesco)

斯福爾札城堡過去曾是權力的象徵，現在已成為重要的文化景點。米蘭第一位公爵，卡雷阿佐二世維斯孔蒂(Galeazzo II Visconti)於 1358 年下令建造，完成了這座堅固的堡壘，建築群包括護城河、吊橋和城牆。牆面上許多蛇紋圖徽是此家族徽章，傳說他的祖先解救了米蘭，當時有蛇纏繞著身體保護他。此家族曾參加十字軍東征，Alfa Romeo 汽車公司 Logo 即運用維斯孔蒂家族徽章，再搭配米蘭市旗的紅色十字架。維斯孔蒂 (Visconti) 於 1447 年過世後，米蘭居民短暫宣佈成立安伯遜共和國(Ambrosian Republic)，城堡則完全遭到拆毀。不久之後，弗朗切斯科斯福爾札(Francesco Sforza)宣佈為米蘭公爵，又重建整座城堡，並在城堡上方加裝中央塔，稱為費拉瑞特塔 (Torre del Filarete)。他委任達文西(Leonardo da Vinci)和知名建築師多納托伯拉孟特(Donato Bramante)裝修城堡內部。在西班牙和奧地利統治時期，堡壘主要作為軍事用途。義大利統一之後，城堡進行修復，工作由盧卡貝爾特拉米 (Luca Beltrami) 負責。入口中央塔樓重建於 1900 至 1905 年，作為國王翁貝托一世之紀念碑。第二次世界大戰期間米蘭遭到盟軍轟炸，城堡受到破壞，戰後又再重建，改作為博物館。



斯福爾札古堡(Castello Sforzesco)



在城堡中許多博物館，包括：古代藝術博物館、傢俱與木雕博物館、樂器與裝飾藝術（陶瓷、掛毯等）、史前與遠古考古博物館、軍械庫等。其中包括米開朗基羅最後的雕塑作品「聖母哀慟 Pieta」，和達文西的提福茲歐手稿(Codex Trivulzianus)。前者描寫耶穌受難之後，站立的聖母用手托住聖子耶穌的遺體。與梵蒂岡大教堂米開朗基羅二十五歲完美精緻的作品「聖殤」，此件斯福爾札古堡八十歲之後作品，具有中世紀簡單純樸傳統線條。這件作品於米氏過世之後失蹤

於其工作室，直到 1807 再度出現，當時屬於 Rondanini 家族所有，後由米蘭市政府以集體認購方式購入，自 1952 年來一直保存於博物館。米開朗基羅花了十餘年在創作此塊石材，離世前仍未能完成。此外，最著名的作品是達文西天花板畫 Sala Delle Asse，但僅剩殘部，現場不准拍攝。

城堡博物館亦定期舉辦特展，筆者造訪時，正展出十五世紀下半葉由德勒斯登 workshop of the Master of the Dresden 工作坊所繪夜禱書 (Book of Hours)，繪寫本極為精美，色彩仍十分鮮豔。此間城堡博物館另外有一處亮點，即是中庭花園的餐廳。四面皆以玻璃鋼架為構材，內部桌椅設計材質有原木，亦有現代感簡練的白色桌椅；一邊可用三明治、咖啡簡餐；一邊可點正宗義大利沙拉、麵食，並有供應紅白酒。坐在裏面真正能體會義大利人悠閒有品味的生活方式，以及 Italy is Eatly 的藝術生活化境界。



米開朗基羅最後的雕塑作品「聖母哀慟 Pieta」



博物館開放時間：週二至週日 9:00-17:30；週一閉館。

博物館門票：全票 5 歐元

San Maurizio al Monastero Maggiore

在離斯福爾札古堡大約 10 至 15 分鐘路程，隱藏著米蘭最低調又極美的本篤會修道院（Chiesa di San Maurizio al Monastero Maggiore）。外觀極簡的外表，步入室內就像進入了另一個世界，除採用了大理石磚及石柱，精心裝飾從地版牆壁到天花板，這座教堂是十六世紀義大利北部倫巴第風格（Lombardy）建築與繪畫的經典代表作。據說此教堂曾花費達 400 萬歐元（匿名贊助），修復時間經歷長達 30 年。教堂內壁畫大部分作品由達文西門生 Bernardino Luini 及其兒子 Aurelio 所畫，他深受達文西的影響，是文藝復興時期的著名畫家。聖莫里齊奧堂內分為兩部份，以前僅有前部份開放給公眾，後方是修女使用的聖堂，中間隔了一堵牆，修女們被嚴格禁止離開隱居的地方，只能靠牆上的小窗對外溝通。





壁畫之一 最後的晚餐 The Last Supper 畫家 Aurelio Luini

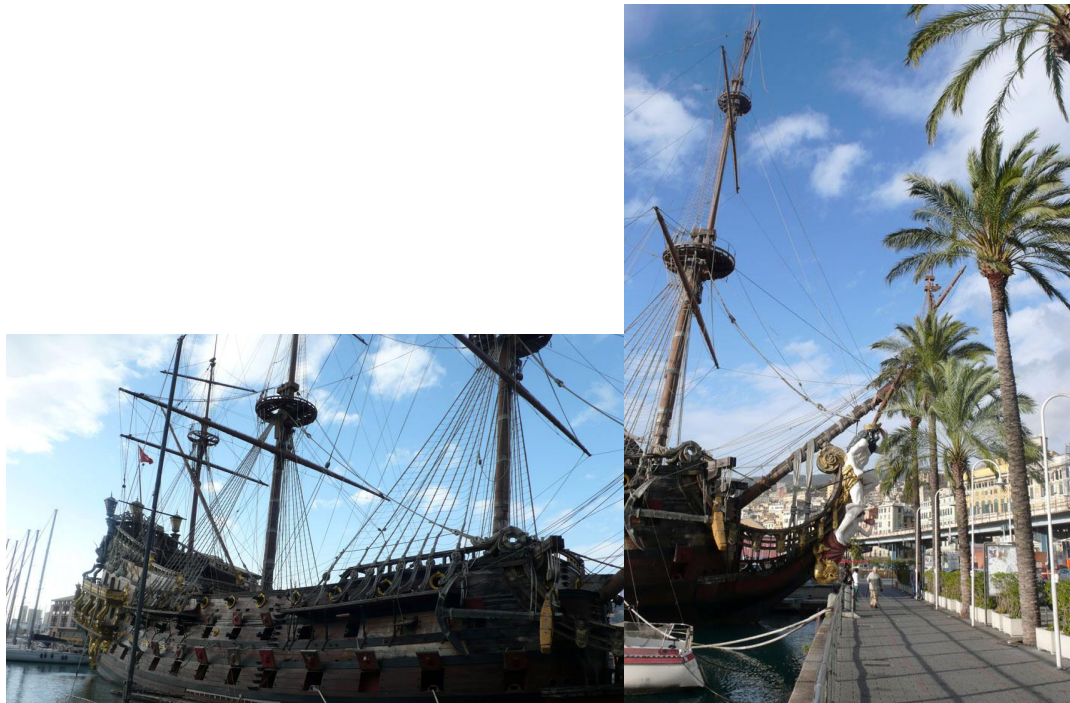
1 月 12、13、14 日熱那亞參訪

熱那亞灣（Golfo di Genova）位於利古里亞海（Mar Ligure）最北端，西起拉斯佩齊亞（La Spezia），屬於地中海的一部分，是義大利最優良的港灣。19 世紀中葉以來，一直是重要海軍基地。熱那亞是義大利最大港口，地中海第二大港口。經貿船隻往來頻繁，私家遊艇無數。熱那亞城市面海靠山，岩石遍佈，山脈延伸到城市和海灣附近。老城沿海向兩側發展，此地石頭建築宏偉古樸，氣勢不凡。



熱那亞海港水族館

哥倫布誕生於熱那亞，1992 年美國人慶祝哥倫布（1451～1506）發現新大陸五百周年，複製了一艘大型三桅帆船，停泊在海濱，船頭站立手握三叉戟的巨型海神像。熱那亞海邊有新穎水族館，是全義大利最完善的，因而收費極高。



熱那亞歷史中心新街和羅利宮殿體系（16 世紀末 17 世紀初）是歐洲第一的城市發展範例。宮殿是由熱那亞共和國最富有最有權勢的貴族所建造，當時熱那亞財力和航海業都處於巔峰。宏偉宮殿住宅於 16 世紀末建於新街（Via Garibaldi）（之前稱作 The Strada Nuova）。宮殿一般有三、四層樓高，樓梯敞開式，很壯觀；建築群二樓中庭空中花園，從二樓涼臺可俯視花園。而今這幾幾間宮殿式建築形成了一個博物館群（Musei di Strada Nuova），其中包括：Rosso, Bianco、Doria-Tursi 館內收藏有許多名作。



Palazzo Reale Museum 內利宮美術館

熱那亞王宮是熱那亞的一座 16 世紀古老宮殿，屬於 Balbi，Durazzo，Savoy 幾個貴族家族，現在作為美術館。熱那亞王宮位於巴爾比街（Via Balbi 10），靠近熱那亞大學和熱那亞火車站。王宮保留了十七、十八世紀古老傢俱，壁畫精美，並收藏有 Van Dyck、Tintoretto、Strozi 等人的多幅名畫。還有熱那亞學院 Piola, Grechetto、Schiaffino，以及雕刻家 Fillippo Parodi 的作品。





隨處可見建築彩繪的視覺錯視畫（trompe l'oeil），16 世紀。

Palazzo Bianco 美術館

白宮（Palazzo Bianco）熱那亞市中心的一座重要建築，位於 Via Garibaldi, 11，連同附近的紅宮和多利亞-圖爾西宮，一同構成博物館群。白宮由熱那亞最重要家族成員盧卡格里馬迪（Luca Grimaldi）於 1530 到 1540 年興建，由於外牆明亮的色彩，有白宮的美譽。1899 年，這個家族的最後一位成員，加利爾拉（Galliera）將其捐贈，成為一座公共美術館。1887 年以後，美術館通過購買藏品變得更加豐富。其中收藏 15 至 18 世紀佛蘭德斯繪畫作品，David, Rubens, Van Dyck, 以及義大利藝術家 Lippi, Caravaggio；西班牙藝術家 Zurbaran、Murillo, 以及熱那亞當地 Cambiaso、Strozzi、Asseretos、De Ferrari、Castello. 戰後重建宮殿，並從其他美術館移來雕塑和壁畫等眾多著名作品。

這家博物館陳列陶瓷館中央有間隱密的特展室 Sala Paganiniana, 裏面展示著義大利最著名的小提琴家與作曲家－帕格尼尼（Niccolò Paganini, 1782~1840）資料與生前用品。他出生於熱那亞，10 歲開始演奏作曲，23 歲成為宮廷樂隊總監，高超的琴技被稱作擁有「魔鬼般」的演奏技巧。帕格尼尼將其製作於 1743 年的小提琴取名加農砲（Canon），因為它發出聲音有如大炮。這把小提琴的弦皆在同一平面，與其它有曲度的提琴不同，而此種設計讓他能一次拉出兩或三條弦的樂音。大師所創作的小提琴作品，與其獨特的演奏技巧都成為經典。



帕格尼尼（Niccolò Paganini）生前使用小提琴與其箱盒

Palazzo Rosso 紅宮

紅宮座落在加里波第街，連同附近的白宮和多利亞、圖爾西宮（Palazzo Doria Tursi），都是熱那亞最重要的美術館之一。紅宮由建築師彼得安東尼柯拉迪（Pietro Antonio Corradi）設計，修建於 1671 年到 1677 年之間。此建築外部整體風格頗為大氣，外牆大部分呈磚紅色，內部裝飾很有講究，依稀可見當年的輝煌。

（Brignole Sale）家族一直是這座宮殿所有者，1874 年，此家族的加利爾拉（Galliera）公爵夫人將它遺贈給熱那亞，成為一座公共美術館。加利爾拉公爵夫人捐贈構成藏品核心，其中包括義大利畫家 Palmieri Vecchio、Veronese、Guido Reni、Mattia Preti；熱那亞當地 Strozzi、Grechetto、Gregorio De Ferrari 以及國外來的 Durer、Van Dyck、Rigaud 等作品。隨著紅宮規模擴大和藏品逐年增加，如今已成為熱那亞最重要的美術館。



參觀 Musei de Strada Nuova 比較實惠的票券有分幾種，包括 24 小時或 48 小時以及與巴士共通券，從 12 至 20 歐元不等。售票地點則僅在此些博物館的書店，以及遊客中心，但也可上網購買。十八歲以下參觀全部免費。博物館週一休息，週二至週五開放時間：9am-7pm，週六與週日：10am 至 7pm。

總督宮（Palazzo Ducale）熱那亞一座重要的歷史建築，整體外觀非常宏偉，內部裝飾亦相當考究。總督宮坐落在熱那亞市中心，有兩個不同的入口和立面，主要出口位於馬泰奧蒂廣場（Piazza Matteotti），次要出口位於費拉裏廣場（Piazza Ferrari）



總督宮第一部分興建於 1251 到 1275 年，當時為熱那亞共和國商業與政治最繁榮時期，而第二部分格裏馬爾迪納塔(Torre Grimaldina)則完成於 1591 年，由 Andrea Doria，Andrea Ceresola 下令修建；此座建築物才又轉換成目前矯飾主義風格 (Mannerist-style)。為了慶祝哥倫布和殖民美洲 500 周年之際，總督宮在 1980 至 1992 年之間，由建築師 Spalla 進行了全面修復。此處曾是熱那亞總督府邸，現在則是博物館、文化活動和藝術展覽中心，為熱那亞市重要的旅遊景點。其主層是壁畫大廳 (Salone del Minor Consiglio)。2006 年 UNESCO 將此處列為世界文化遺產區，其中有四十二處建築物以紅色標誌標明，這些宮殿目前有些都被銀行認養使用，但仍有嚴格規定以保持其歷史原貌。

耶穌會教堂 **Chiesa del Gesu**

此座獻給耶穌教堂也被稱作 Chiesa dei Santi Ambrogio e Andrea，是熱那亞最重要的耶穌會紀念碑。耶穌教堂是一座羅馬天主教教堂，位於熱那亞市中心馬泰奧蒂廣場，毗鄰費拉裡廣場。此間教堂歷史可追溯到 6 世紀，重要的熱那亞家庭中就有一個或多個是耶穌會的成員。1552 年，耶穌會派了兩名神父，其中之一 (Giacomo Lainez) 到此建蓋此堂。Pallavicino 家族成員 Marcello 於 1580 加入會員，通過他的家族財富建成了此間教堂。1582 教皇 Gregory XIII 格里高利十三世授予此間教會使用 St. Ambrose 許可權，於 1589 又開始建設，並於 1592 完成，但真正完工又花了四十年。

此座教堂是典型熱那亞巴洛克風格的建築，格局像一個拉丁十字架。19 世紀下

半葉重建立面，於 1894 完成。著名巴羅克畫家典型代表魯本斯 Rubens、Reni、Andrea Pozzo (1642-1709) 都留下祭壇畫。堂內幾件作品，包括正祭台「割禮 The Circumcision」(1608)，左側第三小堂「依納爵治癒病人 The Miracle of Saint Ignatius」。

魯本斯的宗教畫人體姿勢動作激烈，色彩鮮明。右側第三小堂有雷尼 Guido Reni「聖母升天 Assumption」。他們的畫作人體動勢生動大膽，色彩明快，強調光影變化，比文藝復興時代畫家更強調人文意識。建築造形方面則利用規則波浪狀曲線和反曲線的形式，賦予動感的理念；並運用誇張清晰可辨的細節，在雕塑、繪畫上，營造宏偉戲劇化的效果。此種強調「運動」與「轉變」正是巴洛克藝術最重要的特徵，也符合耶穌會強調神的輝煌，不斷的靈修歷程的思考模式相符。巴洛克風格的流行與與羅馬天主教會的推動有關。為了回應當時興起的宗教改革，教會決定藝術應當採以直接方式，充滿感情地表達宗教主題。當時的貴族認為具有戲劇性的巴洛克建築和藝術，正是在十六世紀矯飾主義時期以後，最能充份表達勝利、權利與控制的藝術風格。



Andrea Pozzo, San Francesco Borgia in preghiera con la Madonna



A.Pozzo L'Immacolata Concezione



Rubens La Circoncisione



Palazzo della Compere di San Giorgio 1260 年建，1407 年為義大利最早的銀行中心。1570 增建，façade 是 16 世紀由 Andrea Semino 所繪壁畫，1892 年由於舉辦哥倫布世界博覽會，再次整建。



此次「神筆丹青—郎世寧來華三百年特展」，筆者在圖錄後面專文論述了康熙時期來華的西洋傳教士畫家郎世寧，以其西洋透視畫法影響到清宮通景線法畫的繪製，不僅是技法上的創新，更重要是展現出時代精神。歐洲錯視壁畫與中國傳統通景屏、貼落等繪畫形式結合，而成線法通景畫。雍正時期年希堯（1678-1739）受到安德列普佐（Andrea Pozzo）《繪畫與建築的透視學》*Perspectiva pictorum et architectorum* 一書啟發，於雍正七年（1729）出版《視學》，這本最早有系統介紹焦點透視原理的專書，內容講述光學與幾何學原則，以及闡釋如何運用於透視學，當時成為清宮畫家學習的教科書。年氏在序文特別提到，從郎世寧學習到透視知識，並在此基礎上完成此部著作。書中年氏利用透視原理在書中補充了許多透視立體圖、平面視圖採用正方、長方體，瓷瓶，也引用建築物為例，表現階梯與室內陳設透視縱深效果，包括有旁開門的畫法，及開窗戶的畫法等。而熱那亞街道上古老建築牆面，繪滿運用透視、明暗等寫實技法，製作以模仿三度空間和真實物體視覺錯覺的壁畫，或許正是郎世寧來華之前，在義大利學習的根源。直到乾隆時期，在乾隆皇帝審美觀的指導下，他巧妙的運用西方繪畫技巧、風格樣式、色彩觀念及明暗、遠近、透視等繪畫技巧，結合中國傳統筆墨形式，審美情趣互相融合，形成「中西合筆」的特殊風格，這是中國繪畫史上首創的形式。這種中西合璧不同思路的創作方式，正是他能以御用畫師身份在清代宮廷服務半個世紀的原因所在。

參、心得：

此次除安全運送兩張油畫回義大利，雖然未曾坐貨機押運，但盧森堡航空工作人員都很親切，各站等候下貨與啟運雖然時間較長，但因此次規劃較為複雜，1月6日晚上起飛，要換兩次飛機與地面交通運輸，一直要到1月11日才抵達熱那亞。還好貨機座位較為寬敞舒適，可以補充睡眠。

另一項重要任務即是從熱那亞帶回登保處所需正本收據，以供後續請款結案所用。細項如下：

1. 收據 3 份

1.1 啟運費(70%)收據 EUR20,300.75

1.2 啟運費(手續費)收據 EUR63.41

1.3 歸運費(30%)收據 EUR 11,530.01 (EUR11,454.30+手續費 75.71)

2. 致院長信函 (正本)

2.1 陳東和分析同意書

2.2 歸運費(30%)收據 EUR 11,530.01 之請款

但是1月11日到了養老院，卻被告知台灣匯款尚未入帳，因此以上所記僅有一份無法開證明，其他都拿到正本簽名證明。同日即以手機與電腦將檔案影像傳回臺北，但因影像較小，電子郵件檔案又太大，所以只好等待回國再處理。歐洲漫遊通訊費較貴，在此均以智慧手機用韓國 line 即時通訊，順利與同事及家人聯繫，無料又便捷，真是太感恩了。

2、之前油畫從義大利運送來台，海灣公司與 Apice 公司安排，以盧森堡航空貨機運送，押運人員需付給單程 500 歐元機票費用。但由於義大利及亞洲兩區域計價方式不同，啟運客機單程為每人 EUR 500(由義大利計價)，但在歸運客機單程卻為每人 EUR 1,000(由亞洲計價)，後來經多次協調海灣公司主動表示願意吸收多支出 EUR 500 (約 NTD 18,075)。

3、離前次造訪義大利已經事隔十五年，利用機會參觀了米蘭、熱那亞的重要博物館，經常裏面觀眾僅有十數人，有時則是只有管理員與我在展場。可能聖誕節與新年剛過，一般國外遊客也不會在冬季前來觀光。另一方面，則因為票價較高，通常都要五歐元至十歐元，而且只有簡單的義大利文作品簡介。對於生活在此兩古城的義大利人來說，或許滿街滿城都是戶外古建築與雕刻繪畫，並不需要特別買票進場觀賞十六至十八世紀的作品。而此地教堂極多，幾乎每間都各有特色與歷史，在進行彌撒時也可免費拜訪，這也可能是外地觀光客首選的造訪之處。

肆、建議事項：

1、1月6日押運文物從故宮至桃園機場，登保處同仁發現搬運文物動線因現場有成堆的草莓貨品正在點交，開駛搬運小車的司機進進出出，速度又快，海灣工作人員搬運時受到干擾。押運小組提醒榮儲工作人員，注意搬運包裝時的行進方向。先前依例登保處與海灣公司皆會提早通知榮儲，淨空機場搬運動線環境，保留文物必要的運送空間。海灣公司提到這幾次雖經過溝通，但現場仍有些許狀況。建議往後注意提醒負責運輸文物公司加強要求，使得需要打盤的大型文物木箱，不再受到其它裝卸物品干擾。

2、此次登保處陳東和博士原計畫運用其專業知識與技術，進行郎世寧畫中使用顏料之檢測工作，但因提出請求時間點是在海關與卸展工作行程呈核之後。雖經書畫處同仁及登保處同仁，即時與借方 Pio Istituto Martinez Onlus 溝通，也在卸展開始前獲得對方油畫檢測同意函。但檢驗與卸展工作時同時進行，時間緊迫，臨場又發生電腦電源輸送不良，終究無法取得顏料色彩分析記錄。義大利養老院負責人原先希望借此檢測成果對於收藏油畫獲得更多資訊，因此對於此項檢驗報告也非常關心。他們希望將來本院研究人員如有關於郎世寧油畫顏料分析研究成果，也能告知他們。建議本院登保處文物科學研究實驗室負責同仁，能繼續運用其先進的裝備與專業研究，配合原先已檢測之本院書畫處郎世寧「畫仙萼長春」冊與「錦春圖」畫作，進一步對郎世寧用色技巧與其顏料成份來源加以分析。將其今年預計出版的「畫錦春圖修護與科學檢測報告」，提供馬丁尼茲養老院作為參考。